

■ 跨領域美感課程教學方案 ■

北 區 / 臺 北 市 立 永 春 高 中

學校名稱	臺北市立永春高中		
團隊成員	李睿瑋		
跨領域學科	英語、公民、歷史	藝術學科	藝術生活/音樂應用
教學對象 先備能力	<p>教學對象: 高一、二</p> <p>須具備基本英文能力及歌唱能力，並能有基本節奏及旋律變奏能力為佳。</p>		
跨領域 美感課程 實施模式	【實施模式】		
	<p>第一單元從法國大革命後的社會經濟狀況及事件發展切入，先引導學生理解當時的社會背景，了解人類追求自由平等的歷程之艱辛。再研讀故事文本，以了解劇中人物的性格及互動關係。第二單元教唱幾首音樂劇中重要且動聽的歌曲，並賞析其餘不易習唱但音樂編排極有創意的歌曲，領會音樂如何結合文學與戲劇表現美感。第三單元欣賞電影，比較音樂劇與電影形式之差異，並探討劇中揭露與衍伸的人權議題。第四單元則以被改編成許多不同語言及內容版本的《Do You Hear the People Sing》為例，讓學生嘗試自選重大議題融入，改編歌詞及旋律為創作與發表，並進一步將改編曲串成短篇音樂劇發表與展演。</p>		
跨領域 美感課程 應用策略	【應用策略】(請勾選)		
	使用時機 <input type="checkbox"/> 課前預習 <input checked="" type="checkbox"/> 引起動機 <input checked="" type="checkbox"/> 發展活動 <input checked="" type="checkbox"/> 綜合活動 <input type="checkbox"/> 課後複習 <input type="checkbox"/> 其他	教學策略 <input checked="" type="checkbox"/> 應用藝術素材之問題導向教學 <input type="checkbox"/> 虛擬實境之情境教學 <input type="checkbox"/> 網路資源之體驗學習教學 <input checked="" type="checkbox"/> 應用藝術類數位典藏資源之探究式教學 <input checked="" type="checkbox"/> 合作學習式教學 <input type="checkbox"/> 專題討論式教學 <input type="checkbox"/> 協同教學 <input checked="" type="checkbox"/> 創造思考教學 <input type="checkbox"/> 其他	評量模式 <input checked="" type="checkbox"/> 學習單 <input type="checkbox"/> 試題測驗 <input type="checkbox"/> 遊戲評量 <input type="checkbox"/> 專題報告製作 <input checked="" type="checkbox"/> 展演實作 <input type="checkbox"/> 影音紀錄 <input checked="" type="checkbox"/> 其他

課程架構圖

課程架構
與跨領域
課程設計
概念

教學計畫			
單元名稱	吹響民主與人權的號角		
教學時數	10 節	實施班級	高一、二
實施情形			
設計理念	<p>(一)重視議題融入與人文關懷：課綱教材編選原則「教材編選(一)1(3) 為增進藝術領域學習的豐富性，以及在地關懷與國際視野，教材編選應結合重要議題，教師應適時增補各類議題，如可納入性別平等、人權、環境、海洋教育等素材，尤其學習重點中有關「人文關懷」部分，可與議題做適當之結合。」《悲慘世界》是以法國十九世紀初社會經濟動盪的時代為背景，內容涉及對中下階層人權的探討，是極佳的人權議題之人文藝術教材。</p> <p>(二)跨領域的教材需求：「教材編選(一)1(6) 各教育階段教材每學期至少一個單元採取跨科目、跨領域之主題、議題、專題或現象導向的統整設計；教材發展應重視藝術與社會文化、藝術與生活環境之統整，強調藝術領域內科目間與跨領域/科目之科際整合，培養學生以藝術解決問題之能力，並注意各學習階段課程的連貫與銜接。」跨領域的統整設計課程，在過去的高中教材中極缺乏這樣的編排，而《悲慘世界》具音樂、文學、電影之作品，其內容融合歷史、語文等，是跨領域的藝術作品，因此設計此示例以提供高中音樂教師跨領域設計的參考。</p> <p>(三)多元風格之音樂作品：「教材編選(二)1(2) 教材應含括各樂種與曲式、各時代與風格之代表作品…與當代議題或跨領域/科目相結合。…」《悲慘世界》音樂劇歌曲中包含不同調性及接近無調性的歌曲、有獨唱、重唱、合唱、朗誦調、詠唱調等不同演唱形式、有各種拍子、節奏、速度、織度，並能跨歷史和語文領域與跨藝術各科統整學習，是豐富的藝術教材。</p>		
藝術概念與美感元素			
教學方法	講述、分組合作、小組互評、創作引導		
教學資源	影音播放設備、鍵盤樂器(軟鍵盤或手機 APP)、悲慘世界電影及音樂劇影片、網路、行動載具、線上即時測驗平台、參考書籍 2		
教學目標			

<p>單元目標</p>	<p>(一)認識音樂劇《悲慘世界》創作之內涵及其歷史與社會意義 (二)習唱《悲慘世界》指定歌曲 (三)欣賞音樂劇與賞析經典劇目《悲慘世界》與其改編之電影 (四)溶入重大議題改編歌曲，並將其應用串聯成自編音樂劇</p>
<p>具體目標</p>	<p>能力指標／核心素養</p>
<p>藝 1-V-2 能理解各類藝術型態之創作原則、組合元素及表現方法。</p> <p>藝 2-V-1 能具備對各類藝術之美感經驗及鑑賞的能力。</p> <p>藝 2-V-2 能了解藝術與社會、歷史及文化的關係。</p> <p>藝 3-V-1 能認識文化資產，豐富藝術生活。</p> <p>藝 3-V-2 能連結區域文化與全球的議題。</p> <p>藝 E-V-3 音樂與科技媒體*</p> <p>藝 E-V-4 音樂與跨領域展演創作</p> <p>藝 A-V-2 設計與影像、電影藝術*</p> <p>藝 A-V-4 音樂與音像藝術*</p> <p>藝 P-V-3 流行音樂與創意產業*</p> <p>藝 P-V-4 音樂與文化</p>	<p>B1 符號運用與溝通表達 具備理解及使用語言、文字、數理、肢體及藝術等各種符號進行表達、溝通及互動，並能了解與同理他人，應用在日常生活及工作上。</p> <p>B3 藝術涵養與美感素養 具備藝術感知、創作與鑑賞能力，體會藝術文化之美，透過生活美學的省思，豐富美感體驗，培養對美善的人事物，進行賞析、建構與分享的態度與能力。</p> <p>C1 道德實踐與公民意識 具備道德實踐的素養，從個人小我到社會公民，循序漸進，養成社會責任感及公民意識，主動關注公共議題並積極參與社會活動，關懷自然生態與人類永續發展，而展現知善、樂善與行善的品德。</p> <p>C2 人際關係與團隊合作 具備友善的人際情懷及與他人建立良好的互動關係，並發展與人溝通協調、包容異己、社會參與及服務等團隊合作的素養。</p> <p>C3 多元文化與國際理解 具備自我文化認同的信念，並尊重與欣賞多元文化，積極關心全球議題及國際情勢，且能順應時代脈動與社會需要，發展國際理解、多元文化價值觀與世界和平的胸懷。</p> <p>藝S-U-B1 活用藝術符號表達情意觀點和風格，並藉以做為溝通之道。</p> <p>藝S-U-B3 善用多元感官，體驗與鑑賞藝術文化與生活。</p> <p>藝 S-U-C1 養成以藝術活動關注社會議題的意識及責任。</p> <p>藝S-U-C2 透過藝術實踐，發展適切的人際互動，增進團隊合作與溝通協調的能力。</p> <p>藝 S-U-C3 探索在地及全球藝術與文化的多元與未來。</p>

課程架構			
節次	課程名稱	教學重點	教學工具
一	革命尚未成功	(一) 法國歷史政經背景介紹 1. 法國十九世紀社會政經情勢(歷史、公民) 2. 英文讀本導讀(英文) 3. 教師提問，學生討論與回答	檔案評量(學習單，見附錄一) 線上即時測驗
三	Do you hear the people sing	第一節 (一) 重要歌曲教唱(音樂)：習唱 Castle on the Cloud、Do You Hear the People Sing、I Dreamed a Dream、On My Own 之指定段落。 (二) 全班配合伴奏齊唱。 (三) 分組評量 第二、三節 (一) 音樂劇介紹與賞析(音樂)：此部音樂劇的特色是，許多段落的旋律常在歌者或樂團伴奏中混和或重疊幾首主題曲的旋律或動機，因此整齣音樂劇有一個緊密的整體性，也使得各段落轉銜時非常自然平順。此外，與多數百老匯音樂劇不同的是，劇中對白部分採用歌劇的朗誦調的手法，而不是口白，也使得整齣音樂劇的音樂性更加流暢，不會因為口白而中斷音樂的連貫性。	美術課本、PPT
三	悲慘世界	第一~三節 (一) 電影賞析(表演藝術、音樂、藝術生活) (二) 配合影片播放分組議題探討，每組選曲一至二個題目	檔案評量(學習單見附錄一)
三	同志仍須努力	第一節 (一) 詞曲改編與創作示例說明與練習(藝術生活--音樂應用) 第二節	第一節： 檔案評量(歌詞改編學習單見附錄一與五線譜或簡

		(一)詞曲改編與創作(藝術生活—音樂應用) 第三節 (一)分組展演發表(藝術生活—表演藝術、音樂應用) (二)學生互評與教師評論。	譜) 第二節: 實作評量(教師觀察) 第三節: 實作評量(學生自評與互評見附錄一)
--	--	--	---

教學流程

節次	活動	時間	藝術媒介	藝術概念美感元素	跨領域策略	評量模式	備註

教學省思與建議

- (一)本教案雖長達十節課，但教師可視教學時間彈性運用，亦可與英文、公民、歷史、音樂、表演藝術協同教學。單元三之電影賞析亦可在課後時間舉辦電影欣賞會，或是建議學生利用課餘時間觀賞。
- (二)單元四之創作可視學生程度及教學時間彈性安排，第二節改編創作可以以一個樂段為改編長度，或是程度較好者可以改編全首歌曲。而第三節之發表可以僅僅作歌曲演唱之發表，或是完整之自創音樂劇為發表。
- (三)Do You Hear the People Sing 原曲因中間轉調，導致音域較寬廣，一般學生不易演唱，建議教師修改為不轉調，維持在原調方便教學。修改樂譜可參考附錄二。

教學研發成果

一、學習單題目：

請在答案紙上回答以下問題：

單元一、革命尚未成功

- (一)請簡述法國大革命後於十九世紀的政權更迭史：
- (二)法國 1832 年發生時麼事？他的時空背景、事件原因、過程、與結果：
- (三)英文讀本朗讀你覺得哪一組的甚麼角色扮演得最好？他有甚麼優點？
- (四)問題與討論，針對老師的提問，請重點你的看法：

單元二、Do You Hear the People Sing

- (一)請寫出音樂劇《悲慘世界》三個特色：
- (二)請重點記錄各選曲的音樂特色

1. What Have I Done：

2. I Dreamed a Dream :
3. The Thenardiers Waltz of Theachery :
4. Do You Hear the People Sing 與 One Day More 後段 :
5. 其他 :

(三) 音樂劇中的歌曲你最喜歡的是哪一首？為什麼？

(四) 你覺得哪一首劇中選曲最特別？為什麼？

單元三、悲慘世界

(一) 請重點紀錄老師解說的三個電影場景特點：

(二) 電影哪一個場景讓你印象最深刻？為什麼？

(三) 請選出你們這組討論的議題，並將討論分享的重點寫出：

單元四、同志仍努力

(一) 歌詞改編練習：可選擇填左欄英文或是右欄中文歌詞，每空格一個音節，用” - “連結的是字組，如：你-好-嗎。

英文填詞	中文填詞
There is a ___-___ on ___-___	___-___-___ ___-___-___
I like to there in ___-___	___-___-___ ___-___-___
Aren't any _____ for me to _____	___-___-___ ___-___-___
Not in ___-___ on ___-___	___-___-___ ___-___-___
There is a _____ that's _____ - _____ - _____	___-___-___ ___-___-___
There is/are ___-___-___-___ _____ and _____	___-___-___ ___-___-___
___-___-___ ___-___-___ _____	___-___-___ ___-___-___
Not in ___-___ on ___-___	___-___-___ ___-___-___

(二) 分組創作：

1. 我們這組的議題是：
2. 議題切入方向之說明：

(三) 歌詞改編練習二：

1. 以你們這一組選定的議題為核心。
2. 依老師指定的四首歌曲分配工作，進行歌詞改編。你可以像上一題一樣用挖洞的方式改編部分歌詞，或是依據原曲音節完整改編。
3. 將你們改寫歌詞謄寫在空白五線譜下方。

(四) 節奏旋律改編練習：

1. 依據你改編的歌詞，運用音樂軟體或在五線譜紙上寫下你所改編的節奏或旋律。
2. 你可以僅改變挖洞的歌詞的音高或節奏，或是完整的全曲改編。

(五) 歌曲大會串：

1. 請在稿紙上寫下劇情大意，並標示歌曲出現之處。

2. 將劇情編寫成對白劇本。
3. 加上適當的音效與背景音樂。
4. 以讀劇方式練習。
5. 加上適當服裝布景與道具排演與演出。

(六) 展演：

互評表：請跟小組成員討論，每組共同填寫互評表，再選出個人獎。個人獎獲最高票者可加平時分數 3 分。

填寫班級		組別		成員號碼	
受評組別	熟練度 5	歌曲演唱 5	劇情 5	演技 5	表達議題訴求 團隊精神
第 組					
第 組					
第 組					
第 組					
最佳演員		最佳個人演唱		最佳配樂師	

(一) 你們覺得表演最好的組是？

(二) 他們最好的表現是？

(三) 他們待改進的是？

(四) 歌曲改編最好的是？

(五) 承上題，這首改編曲你們覺得編得好的地方是？

(七) 學習心得：

1. 有人說，藝術的歸藝術，政治的歸政治。你對這句話有甚麼看法？
2. 整體來說，這四個單元你學到甚麼？請寫下對於音樂劇或電影《悲慘世界》的欣賞心得至少 300 字。
3. 自評表：

項度	A	B	C	D
團體合作精神	我們這組很專心上課並努力完成作業。	我們大致算認真，作業有寫完。	我們有些人不是很配合，作業完成 3/4。	我們有一半的人不配合，作業只交 1/2。
個人學習狀態	我很認真上課	我還算認真上課	我不太專心	我沒怎麼聽課
第一單元	我很喜歡這個單元	我喜歡這個單元	這個單元還不錯	我不太喜歡這個單元
我喜歡這個			我不喜歡這	

單元的…			個單元的…		
第二單元	我很喜歡這個單元	我喜歡這個單元	這個單元還不錯	我不太喜歡這個單元	我對這節課的內容沒興趣
我喜歡這個單元的…			我不喜歡這個單元的…		
第三單元	我很喜歡這個單元	我喜歡這個單元	這個單元還不錯	我不太喜歡這個單元	我對這節課的內容沒興趣
我喜歡這個單元的…			我不喜歡這個單元的…		
第四單元	我很喜歡這個單元	我喜歡這個單元	這個單元還不錯	我不太喜歡這個單元	我對這節課的內容沒興趣
我喜歡這個單元的…			我不喜歡這個單元的…		
改編歌詞	我編得還不錯	我可以完成歌詞改編	我可以寫出來，可是花不少時間	我可以改編一些	好難，我都不會
改編節奏旋律	我編得還不錯	我可以完成改編	我可以寫出來，可是花不少時間	我可以改編一些	好難，我都不會

附錄二、歌唱評量規準：

項度	分級及評語				
	A	B	C	D	
音量	聲音宏亮，教室每個角落都可以清楚聽到	音量尚可，同學大部分都可聽到	音量略小，大約只有前面1/2的同學可聽見	聲音太小，唱在嘴巴裡	幾乎聽不到聲音
音準	音準很好	部分音準走音但不超過1/4	走音部份不超過1/2	走音部份超過1/2，或相對音程有旋律型，但不在該有的調子上	旋律難以辨別
節奏	節奏穩定且唱足該有的音長	節奏穩定但部分音長不足	節奏不穩定者不超過1/4	節奏不正確者不超過1/2	節奏不穩定或超過
熟練	歌詞旋律熟練	歌詞或旋律唱	歌詞或旋律唱	歌詞或旋律唱	歌詞或旋律唱

度		錯幾句但不超過 1/4	錯不超過 1/2	錯不超過 3/4	3/4 以上不熟
團隊默契	團隊配合良好	部分拍子沒在一起，但不超過 1/4	拍子沒在一起不超過 1/2	拍子在一起部分不超過 3/4	嚴重脫拍子，自己唱自己的，或是不知道唱到哪裡去
歌詞	咬字正確且韻尾清楚，英文歌詞子音收尾清楚	咬字正確但韻尾不夠清楚，英文歌詞子音收尾有做但不夠清楚	咬字尚可，韻尾不清楚	咬字不清楚	歌詞發音含糊不清或不正確
音樂表現	適當表現樂曲強弱及風格	強弱及風格表現佳	有強弱及風格表現	有強弱及風格表現的企圖，但效果不明顯	沒有強弱及風格表現
呼吸方法	正確運用腹式呼吸法	呼吸方式不夠正確	用胸腔呼吸	用胸腔呼吸且聲音會發抖，無法平穩發聲	上氣不接下氣
技巧	高低音轉音漂亮	大跳音程略有問題但大致不錯	歌唱技巧尚可	沒有什麼歌唱技巧	無法控制聲音
發聲法	共鳴腔運用得宜，聲音可平穩的傳送出去	發聲方式尚可	用喉音	有破音	聲帶過度用力，聲音太緊
得分					
總分					

附錄三、歌詞改編示例：Do You Hear the People Sing

壓”ㄚ、ㄤ”韻

咱大家作伙來拼
(悼念在南海搏命的漁民們)

李睿璋 填詞

♩ = 270

(翻唱自 Do You Hear the People Sing)
(台語發音)

配合節奏，必須
三個字一組較好

較長音配較
重的字

配合音樂，重複數次句首，有強調的意味

配合音樂一句句往上，歌詞由呼喊到流血，呈現越來越緊迫的危機感。

1=F

(齊唱) 啥人會聽咱心聲，啥人會保護咱性命，啥人會照顧咱孩子兒，乎伊不再受驚惶；不通擱在做眠夢，不通擱等人到三工，這係咱世生活咱世故鄉咱世夢。(領唱) 你甘聽到伊喊救命，你甘聽到伊地嚎，你甘看到槍子在彈，你甘看到血勒流，今日是我明日是你咱要共同來擔；(齊唱) 頭前世路甲己行，甲己來保護咱性命，甲己來照顧咱孩子兒乎伊不再受驚惶。你若聽到咱世歌，你若是台灣的團仔，手牽手，心連心，咱大家作伙來拼。

附錄四、曲調節奏改編示例：以附錄三之中段為例

你甘聽到伊喊救-命, 你甘聽到伊地嚟? 你
 看到槍子在彈, 你甘看到血-勒流?

未來推廣計畫

課程實施紀錄 (教學照片 10 張加說明)

參考資料

(一) 輔助教材：遠東英文課本第三冊或原著、高二歷史課本

(二) 網路資源

1. 悲慘世界音樂劇官方網站 <http://www.lesmis.com/>
2. 悲慘世界維基百科 https://en.wikipedia.org/wiki/Les_Mis%C3%A9rables 悲慘世界音樂劇維基百科 [https://en.wikipedia.org/wiki/Les_Mis%C3%A9rables_\(musical\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Les_Mis%C3%A9rables_(musical))
3. 十九世紀法國歷史 https://en.wikipedia.org/wiki/France_in_the_long_nineteenth_century
4. 1832 年六月暴動 <http://cnfreea.blogspot.tw/2013/05/1832.html>
5. 音樂劇 <http://cnfreea.blogspot.tw/2013/05/1832.html>
6. One Day More 教師版 <https://www.youtube.com/watch?v=cGMIPDIY094>
7. Do You Hear the People Sing 台語版 《你敢有聽著咱唱歌》 <https://www.youtube.com/watch?v=EmmXB4RLc-M>
<https://www.youtube.com/watch?v=h8Y-99ueZdw>
8. Do You Hear the People Sing 廣東話版 《誰還未覺醒》 <https://www.youtube.com/watch?v=YCieEmURB-w>

(三) 參考書籍

1. 慕羽著，《百老匯音樂劇》，台北市：大地出版，2012。
2. Hugo, V., adapted by Kullingm M.(1995). Les Misareables. NY：Random House.

(四) 光碟

1. 悲慘世界十周年紀念 DVD
2. 悲慘世界 25 周年紀念 DVD

悲慘世界電影 DVD

